

# Sagra

## Sagra CP

## Sagra CH

---

Návod



  
**LACUNZA®**

Lacunza vám gratuluje k vaší volbě.  
Společnost Lacunza, která je držitelem certifikátu ISO 9001, zaručuje kvalitu svých spotřebičů a zavazuje se vyhovět potřebám svých zákazníků.  
Společnost Lacunza, která si je jistá know-how, jež jí poskytuje více než 50 let zkušeností, využívá při navrhování a výrobě celého sortimentu spotřebičů vyspělé technologie. Tento dokument vám pomůže instalovat a používat spotřebič za optimálních podmínek pro vaše pohodlí a bezpečnost.

## OBSAH

1. Představení výrobku .....	3
1.1. Obecná charakteristika .....	3
2. POKYNY PRO INSTALATÉRA.....	8
2.1. Upozornění pro instalátory .....	8
2.2. Room for installation.....	8
2.2.1. Prostor pro instalaci .....	8
2.2.2. Umístění spotřebiče v místnosti.....	9
2.3. Instalace spotřebiče .....	9
2.3.1. Podlaha .....	9
2.3.2. Bezpečnostní vzdálenosti .....	9
2.3.3. Kontroly před prvním zapálením .....	9
2.3.4. Připojení ke kouřovodu .....	9
2.4. Komínový průduch .....	9
2.4.1. Typ kouřovodu .....	9
2.4.2. Koruna komína .....	10
3. NÁVOD K POUŽITÍ .....	12
3.1. Palivo.....	12
3.2. Popis částí spotřebiče.....	13
3.2.1. Provozní komponenty .....	13
3.3. Osvětlení .....	16
3.4. Bezpečnost .....	16
3.5. Nakládání paliva .....	16
3.6. Operace.....	17
3.7. Odstraňování popela.....	17
3.8. Deflektory. ....	17
4. ÚDRŽBA A DŮLEŽITÉ RADY.....	20
4.1. Údržba spotřebiče.....	20
4.1.1. Topeniště .....	20

4.1.2. Uvnitř spotřebiče.....	20
4.1.3. Zásuvka kouřovodu .....	20
4.1.4. Chromované díly .....	20
4.1.5. Lakované díly z ocelového plechu a litiny.....	20
4.1.6. Sklo topeniště.....	20
4.2. Údržba komínového průduchu.....	20
4.3. Důležité rady .....	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ .....	22
6. Základní členění .....	23
7. Recyklace výrobků .....	27
8. Prohlášení o shodě.....	28
9. CE MARK .....	32

## 1. PŘEDSTAVENÍ VÝROBKU

Pro optimální provoz spotřebiče doporučujeme, abyste si před prvním zapnutím spotřebiče pečlivě přečetli tento návod. V případě problémů nebo obav vás vyzýváme, abyste se obrátili na svého prodejce, který s vámi bude spolupracovat.

Za účelem zdokonalení výrobku si výrobce vyhrazuje právo provádět změny bez předchozího upozornění prostřednictvím aktualizace tohoto dokumentu.

Tento spotřebič je určen ke spalování dřeva za zcela bezpečných podmínek.  
**VAROVÁNÍ:** Chybná instalace může mít vážné následky.  
 Instalaci a všechny nezbytné úkony pravidelné údržby musí provádět autorizovaný instalatér v plném souladu se specifikacemi uvedenými v právních předpisech platných v každé zemi a v tomto návodu.

### 1.1. Operating appliance

	Jednotka	Sagra	Sagra CP	Sagra CH	
Provozní spotřebič	-	Přerušovaný	Přerušovaný	Přerušovaný	
Klasifikace spotřebičů	-	Typ B	Typ B	Typ B	
Preferované palivo	-	Dřevěná polena (vlhkost<25 %)	Dřevěná polena (vlhkost<25 %)	Dřevěná polena (vlhkost<25 %)	
Funkce nepřímého vytápění	-	NE	NE	NE	
Hodnoty při jmenovitém výkonu	Jmenovitý výkon do atmosféry (přímý) (Pnom)	kW	9	9	9
	Účinnost při Pnom ( $\eta_{nom}$ )	%	77.5	77.5	87.6
	Emise CO při 13 % O <sub>2</sub> při Pnom (CO <sub>nom</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	625	750	750
	Emise NO <sub>x</sub> při 13 % O <sub>2</sub> při Pnom (NO <sub>xnom</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	133	133	133
	Emise OGC při 13 % O <sub>2</sub> v Pnom (OGC <sub>nom</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	43	53	53
	Emise PM při 13 % O <sub>2</sub> v Pnom (PM <sub>nom</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	30	30	26
	Optimální tah spalin při Pnom (p <sub>nom</sub> )	Pa	12	12	12
	Teplota plynu ve spalinách při Pnom (T <sub>nom</sub> )	°C	267	267	182
	Teplota plynu na přírubě hrdla kouřovodu při Pnom	°C	320	320	218
	Frekvence zatížení při Pnom	h	0.75	0.75	0.75
	Hmotnostní průtok plynu při Pnom	g/s	9.3	10.7	10.7
	Spotřeba dřeva (buk) v Pnom	kg/h	2.8	2.8	2.5
Teplotní třída komína	-	T400	T400	T400	
Rozměry topeniště					
Šířka	mm	460	460	460	
Hloubka	mm	335	335	335	
Užitečná výška	mm	320	320	320	
Maximální délka polen	cm	45	45	45	
Vytápěný objem (45W/m <sup>3</sup> ) při Pnom	m <sup>3</sup>	200	200	200	
Užitečné rozměry pece					
Šířka	mm	-	520	520	
Hloubka	mm	-	270	310	

Užitečná výška	mm	-	75	230
Kapacita popelníku	L	1.1	1.5	1.5
Hmotnost	kg	67	70	76
Průměr komínového hrdla (dout)	mm	120	120	120
Typ tepelného výkonu/ regulace teploty v místnosti	Jednostupňový tepelný výkon, bez regulace teploty v místnosti			
Třída energetické účinnosti	-	A	A	A+
Index energetické účinnosti (EEI)	-	102	102	117
Sezónní energetická účinnost vytápění prostoru ( $\eta_s$ )	%	68	68	78

**Poznámka:** Hodnoty uvedené ve výše uvedené tabulce vycházejí ze zkoušek provedených v souladu s normou UNE-EN 13240 s poleny s maximálně 18% vlhkostí a tlakovými podmínkami, jak je v každém případě uvedeno.

**Upozornění:** Tento spotřebič je navržen a připraven pro práci s druhy paliv, stupněm vlhkosti paliva, zatížením palivem, frekvencí zatížení palivem, tahem spalin a systémem instalace uvedenými v tomto návodu k obsluze. Nerespektování těchto podmínek může vést k problémům se spotřebičem (zhoršení stavu, zkrácení životnosti atd.), na které se nevztahuje záruka Lacunza.

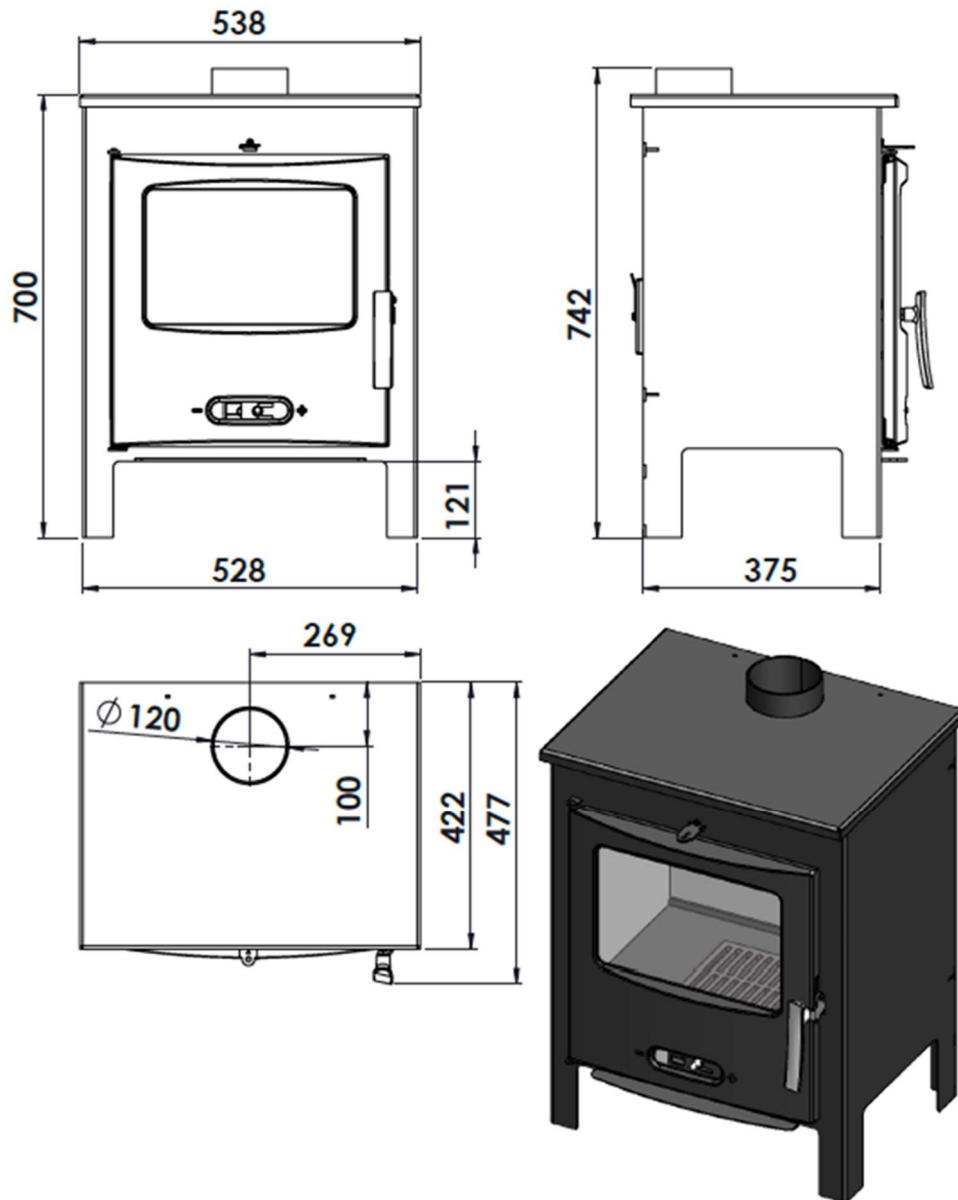


Figure No.1 - Rozměry spotřebiče Sagra v mm

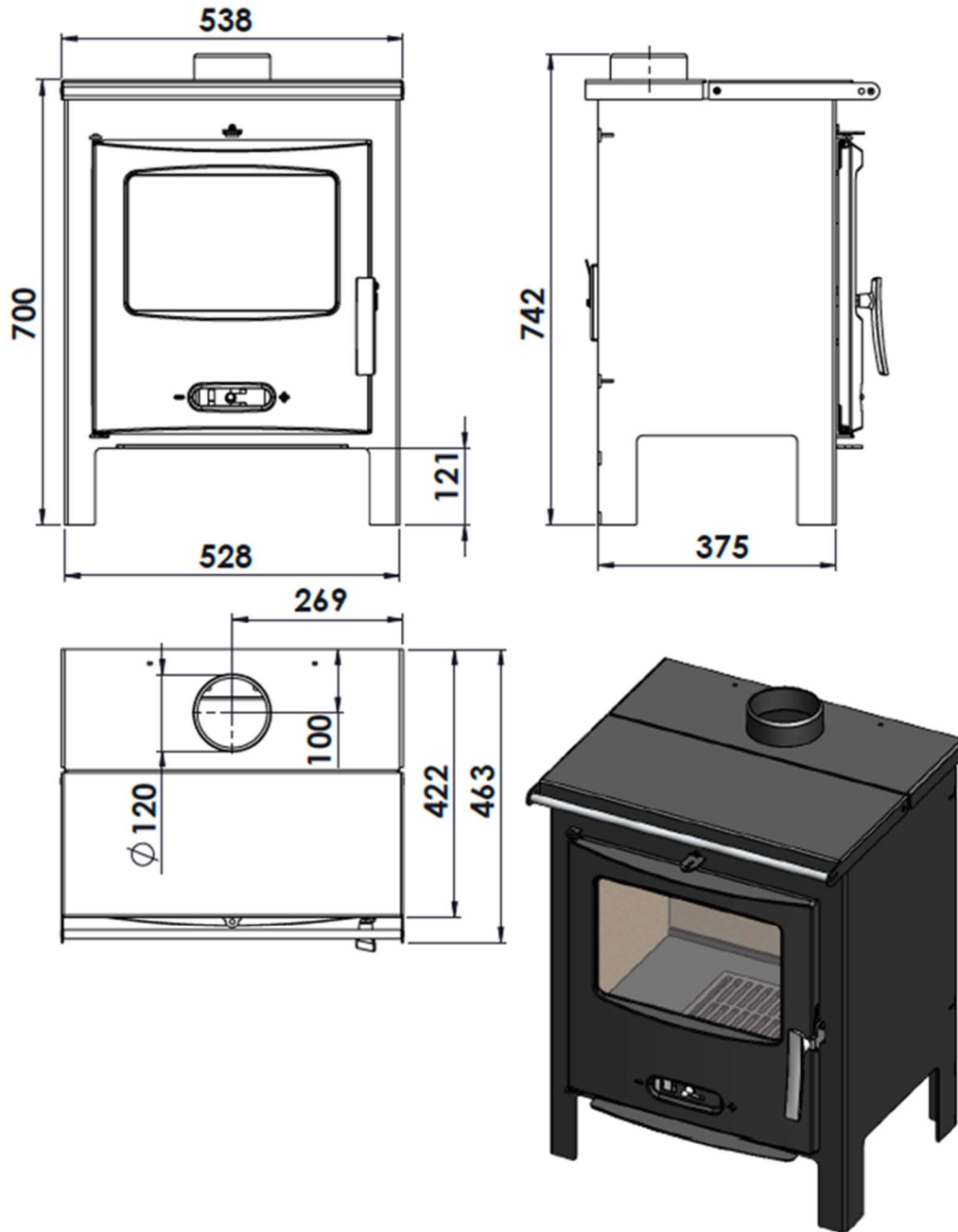


Figure No.2 - Rozměry spotřebiče Sagra CP v mm

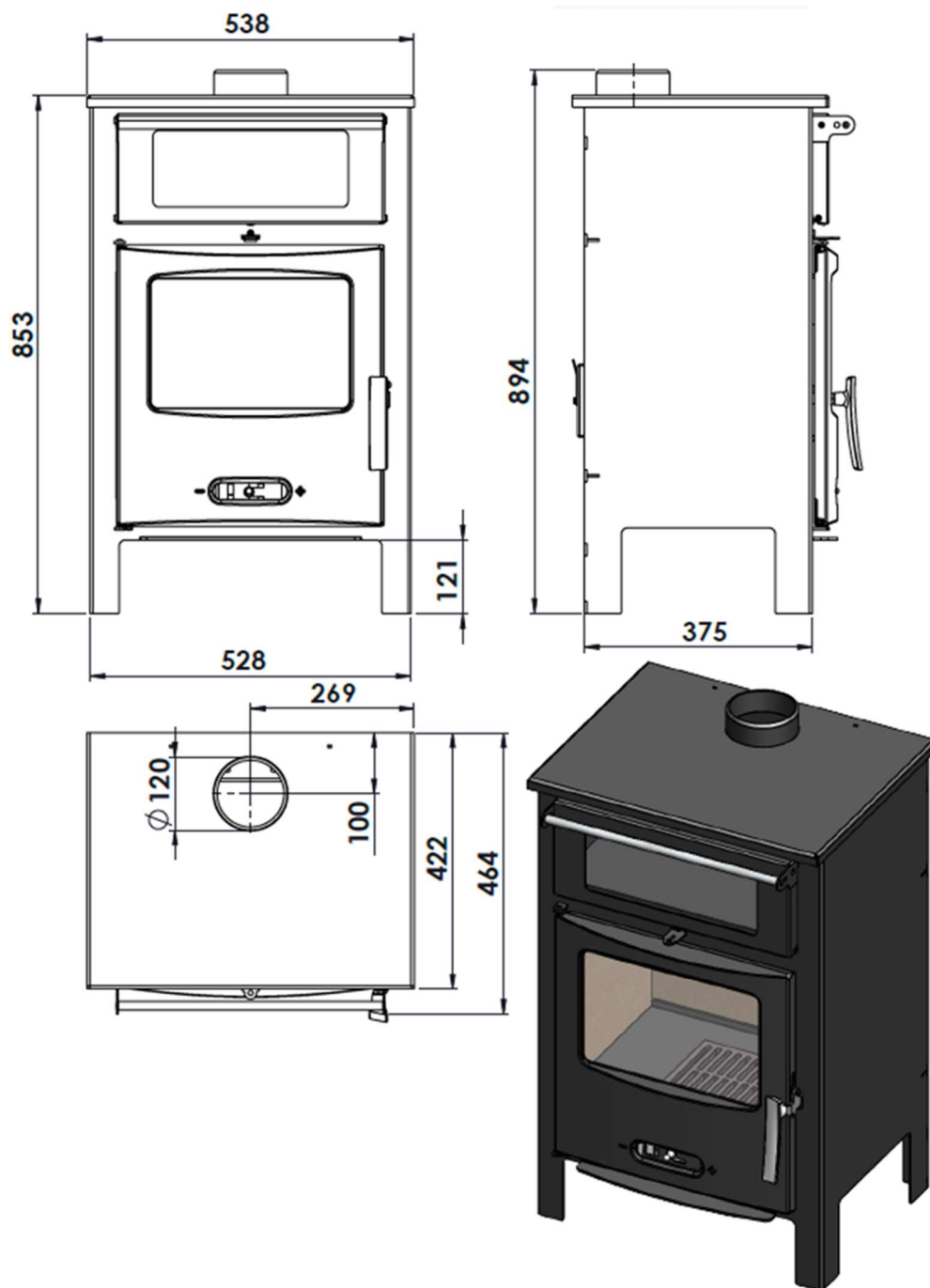


Figure No.3 - Rozměry spotřebiče Sagra CH v mm



## 2. POKYNY PRO INSTALATÉRA

### 2.1. Upozornění pro instalátory

Při instalaci spotřebiče je nutné dodržovat všechny místní a národní předpisy, včetně všech předpisů týkajících se národních a evropských norem.

Instalaci spotřebiče musí provést autorizovaný instalatér.

Nesprávně instalovaný spotřebič může vést k závažným událostem (požár, vznik škodlivých plynů, poškození okolních zařízení atd.).

Odpovědnost společnosti Lacunza je omezena na dodávku materiálu a nezahrnuje instalaci spotřebiče.

### 2.2. Room for installation

#### 2.2.1. Prostor pro instalaci

Spotřebič potřebuje ke své správné činnosti kyslík (vzduch). Zajistěte vhodný přívod vzduchu do místnosti, ve které je spotřebič umístěn. Toto množství kyslíku doplňuje kyslík, který potřebujeme k dýchání (obnova vzduchu).

Aby byla zajištěna vysoká kvalita vzduchu, který dýcháte, a aby se předešlo možným nehodám způsobeným vysokou koncentrací plynů vznikajících při spalování (především oxidu uhličitého a oxidu uhelnatého), je naprosto nezbytné zajistit vhodnou obnovu vzduchu v místnosti, ve které je spotřebič namontován.

místnost musí mít vždy alespoň dvě trvalé mřížky nebo otvory do exteriéru pro obnovu vzduchu (jeden pro přívod a druhý pro odvod).

Pro instalaci svých spotřebičů doporučuje společnost Lacunza pro tyto otvory další část. Jedna z těchto dvou mřížek musí být umístěna vysoko v místnosti (ve

vzdálenosti menší než 30 cm od stropu) a druhá nízko (ve vzdálenosti menší než 30 cm od podlahy). Obě mřížky se musí otevírat ven, aby se vzduch v místnosti obnovoval čerstvým vzduchem.

Mřížky přívodu vzduchu musí být umístěny tak, aby nemohlo dojít k jejich zablokování nebo náhodnému uzavření.

Minimální průřez, který musí mít každá z těchto mřížek, závisí na jmenovitém výkonu spotřebiče podle následující tabulky:

Output of the appliance (kW)	Minimum additional section of each of the grilles (cm <sup>2</sup> )
$P \leq 10$ kW	70
$10 < P \leq 15$	90
$15 < P \leq 20$	120
$20 < P \leq 25$	150
$25 < P \leq 30$	180
$30 < P \leq 35$	210
$P > 35$	240

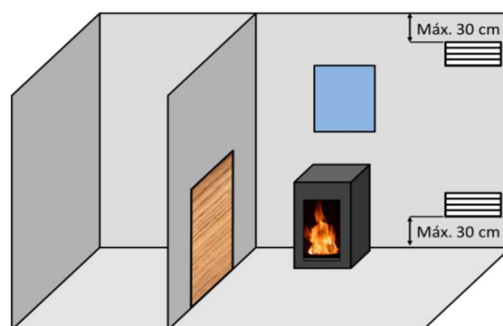


Figure No.4 - Směrné údaje pro větrací mřížky

Spotřebič musí být vždy používán se zavřenými dvířky.

V místnostech vybavených řízeným mechanickým větráním systém odsává a obnovuje okolní vzduch; v těchto případech je v místnosti mírně nízký tlak a je nutné instalovat neuzavíratelný přívod venkovního vzduchu o průřezu alespoň 90 cm<sup>2</sup>.

### 2.2.2. Umístění spotřebiče v místnosti

Zvolte takové místo v místnosti, které podporuje dobrou distribuci horkého vzduchu konvekcí a sáláním.

### 2.3. Instalace spotřebiče

#### 2.3.1. Podlaha

Ujistěte se, že podstavec vydrží celkovou hmotnost spotřebiče a jeho skříně.

Pokud je povrch podlahy (podklad) hořlavý, namontujte vhodnou izolaci.

#### 2.3.2. Bezpečnostní vzdálenosti

Dbejte na dodržení vzdáleností instalace spotřebiče od hořlavých materiálů. Pohled na spotřebič z čelní strany:

	Vzdálenost od hořlavých materiálů (mm)	
	SAGRA SAGRA CP	SAGRA CH
<b>Z pravé strany</b>	400	400
<b>Z levé strany</b>	400	400
<b>Ze zadní strany</b>	400	1000
<b>Zepředu</b>	1000	1000
<b>Shora</b>	800	800

Mějte na paměti, že může být dokonce nutné chránit nehořlavý materiál, aby se zabránilo jeho rozbití, deformaci atd. v důsledku přehřátí, pokud nehořlavý materiál není konstruován tak, aby odolával vysokým teplotám.

#### 2.3.3. Kontroly před prvním zapálením

- Ujistěte se, že sklo/skla nejsou rozbité nebo poškozené.
- Ujistěte se, že průduch není ucpaný obalem nebo volnými díly.

- Zkontrolujte správnou polohu deflektoru

- Ujistěte se, že vzduchotěsné spoje kouřového okruhu jsou v bezvadném stavu.

- Zkontrolujte, zda se dveře správně zavírají.

- Ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé části namontovány na svém místě.

#### 2.3.4. Připojení ke kouřovodu

Spotřebič musí být připojen ke komínovému průduchu pomocí speciálního potrubí určeného proti zplodinám hoření (např. z nerezové oceli, smaltované oceli atd.).

Chcete-li připojit kouřovod k přírubě nátrubku, vložte potrubí dovnitř příruby a utěsněte spoj protipožárním tmelem nebo protipožárním cementem, aby byl zcela vzduchotěsný.

Montážní firma musí zajistit, aby bylo potrubí připojené ke spotřebiči dobře upevněno a aby nemohlo dojít k jeho uvolnění z pouzdra (např. v důsledku dilatace vlivem teploty apod.).

### 2.4. Komínový průduch

Komínový průduch musí odpovídat současným normám pro instalaci komínů.

V místnostech vybavených řízenou mechanickou ventilací nesmí být vývod ventilace nikdy připojen ke kouřovodu.

Spotřebič musí mít vždy vlastní komínový průduch, nikdy nesmí sdílet komínový průduch s jiným spotřebičem.

#### 2.4.1. Typ kouřovodu

Kouřovod musí být vyroben ze speciálního materiálu odolného vůči

zplodinám hoření (např. nerezová ocel, smaltovaná ocel atd.).

Spotřebiče bez ústředního vytápění (bez zadního kotle) vyžadují izolovaný, dvouplášťový kouřovod pouze na těch úsecích, které vedou ven nebo přes chladné prostory. Jednoduché potrubí lze použít uvnitř budovy, teplo plynů slouží k vytápění místností a izolují se pouze ty úseky, kde by nadměrná teplota mohla způsobit škody.

Pokud je komín postaven, je nutné jej zatrubnit a izolovat, aby bylo zajištěno správné proudění vzduchu.

Průměr potrubí musí být po celé délce stejný jako průměr hrdla kouřovodu na spotřebiči, aby byla zajištěna správná funkce.

Kouřovod musí zabránit vnikání dešťové vody.

Kouřovod musí být po celé délce čistý a vzduchotěsný.

Kouřovod musí být vysoký nejméně 5 m a uzávěr komína nesmí bránit volnému odchodu plynů.

Pokud má kouřovod tendenci trpět spádem, je nutné namontovat účinný kryt proti spádu, statický kryt nebo ventilátor pro odvod kouře, případně změnit tvar komína.

Nikdy neprovádějte ohyby pod úhlem  $90^\circ$ , protože způsobují velkou ztrátu tahu, a ohyby pod úhlem  $45^\circ$  omezte na naprosté minimum. Každý  $45^\circ$  ohyb odpovídá zkrácení délky kouřovodu o 0,5 m. Vodorovné části kouřovodu by se neměly instalovat, protože výrazně snižují tah.

Spotřebič je určen k provozu v podmínkách řízeného tahu. Spotřebič musí pracovat při komínovém tahu 12Pa až 15Pa. Pro zajištění tohoto tahu musí být v komíně instalován automatický regulátor tahu. Provoz bez řízeného tahu může vést k

rychlému poškození spotřebiče, na které se nevztahuje záruka.

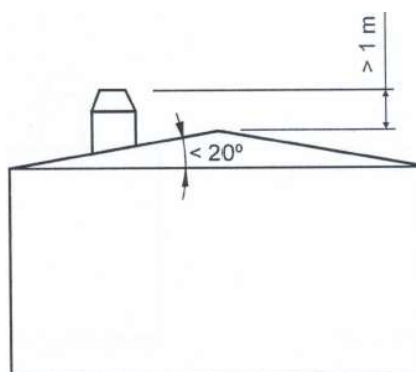
Kouřovod nesmí svou vahou spočívat na spotřebiči, protože by mohlo dojít k poškození pracovní desky.

Mějte na paměti, že v kouřovodu může docházet k vysokým teplotám, což znamená, že je nezbytné posílit izolaci v úsecích, kde se nachází hořlavý materiál (dřevěné trámy, nábytek atd.). Může být dokonce nutné chránit nehořlavý materiál, aby nedošlo k jeho rozbití, deformaci apod. v důsledku přehřátí, pokud materiál není navržen tak, aby odolával vysokým teplotám.

Musí být možné vyčistit celý kouřovod, přičemž žádná část nesmí zůstat nepřístupná pro účely čištění.

#### 2.4.2. Koruna komína

Horní konec komína musí být nejméně 1 m nad střechou, hřebenem střechy nebo jakoukoli překážkou na střeše.



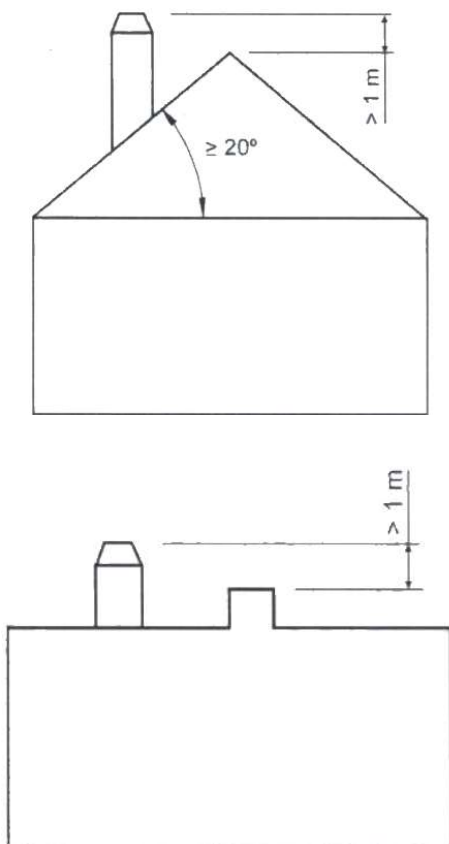


Figure No.5 - Vzdálenosti mezi korunou komína a hřebenem střechy

Koruna komína musí přesahovat nejvyšší bod sousední budovy nebo překážky nacházející se v okruhu 10 m od vyústění komína o více než 1 m.

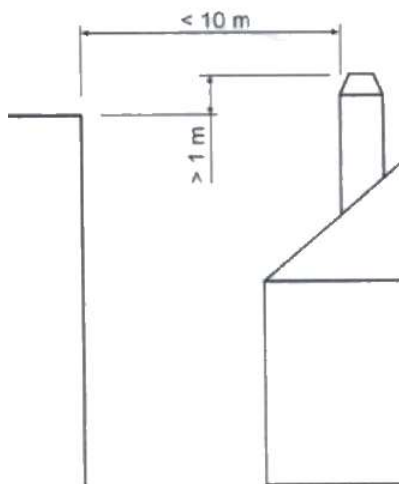


Figure No.6 - Vzdálenosti mezi korunou komína a objekty v okruhu 10 m

Koruna komína musí překonat jakoukoli sousední budovu nebo překážku nacházející se v okruhu 10 až 20 m od vyústění komína.

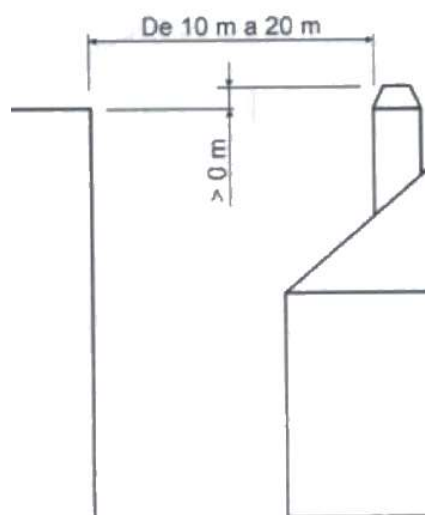


Figure No.7 - Vzdálenosti mezi korunou komína a objekty v okruhu 10 až 20 m.

### 3. NÁVOD K POUŽITÍ

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za poškození dílů způsobené nesprávným použitím nedoporučených paliv, úpravami spotřebiče nebo způsobem jeho instalace. **Používejte pouze originální náhradní díly.**

Při používání spotřebiče je nutné dodržovat všechny místní a národní předpisy, včetně těch, které se týkají národních a evropských norem.

Teplo se šíří sáláním a konvekcí přes přední a vnější stranu spotřebiče.

#### 3.1. Palivo

Tento spotřebič se nesmí používat jako spalovací zařízení. Nepoužívejte nedoporučená paliva.

- Používejte suchá polena (max. 16% vlhkost), pokácená nejméně před 2 lety, očištěná od pryskyřice a uložená na chráněném, větraném místě.
- Používejte tvrdá dřeva s vysokou kalorickou hodnotou a dobrou tvorbou žáru.
- Velké kmeny by měly být před uskladněním rozřezány na použitelné délky. Kmeny by měly mít maximální průměr 150 mm.
- Jemně nasekané dřevo má větší tepelný výkon, ale také rychleji hoří.

#### Optimální paliva:

- Buk.

#### Ostatní paliva:

- Dub, kaštan, jasan, javor, bříza, jilm atd.
- Borovicová a eukalyptová polena mají nízkou hustotu, vytvářejí velmi dlouhé plameny a mohou způsobit rychlejší opotřebení součástí spotřebiče než obvykle.

- Pryskyřičné dřevo může znamenat, že spotřebič a kouřovod je třeba čistit častěji.

#### Nepovolená paliva:

- Všechny druhy uhlí a kapalných paliv.
- "Zelené dřevo". Zelené nebo vlhké dřevo snižuje výkon spotřebiče a vede k usazování sazí a dehtu na vnitřních stěnách kouřovodu, které jej ucpávají.
- "Obnovené dřevo". Spalování upraveného dřeva (železniční pražce, telegrafní sloupy, překližky, dřevovláknité desky, palety atd.) rychle blokuje systém (usazování sazí a dehtu), poškozuje životní prostředí (znečištění, zápach) a může vést k deformaci topeniště v důsledku přehřátí.
- Všechny materiály, které nejsou dřevěné (plast, plechovky od sprejů atd.).
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzínové palivo do lamp, parafín, tekutinu do zapalovačů na dřevěné uhlí, etylalkohol nebo podobné kapaliny k zapálení nebo opětovnému rozdělení ohně v zařízení. Všechny tyto kapaliny uchovávejte mimo dosah zařízení, pokud je používáno.

Zelené a přepracované dřevo může způsobit požár v komíně.

Následující graf ukazuje, jak vlhkost palivového dřeva ovlivňuje jeho tepelný výkon:

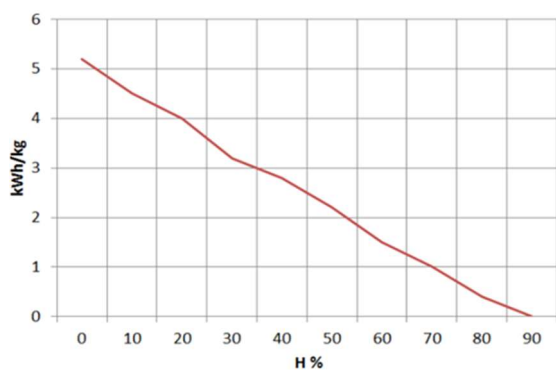
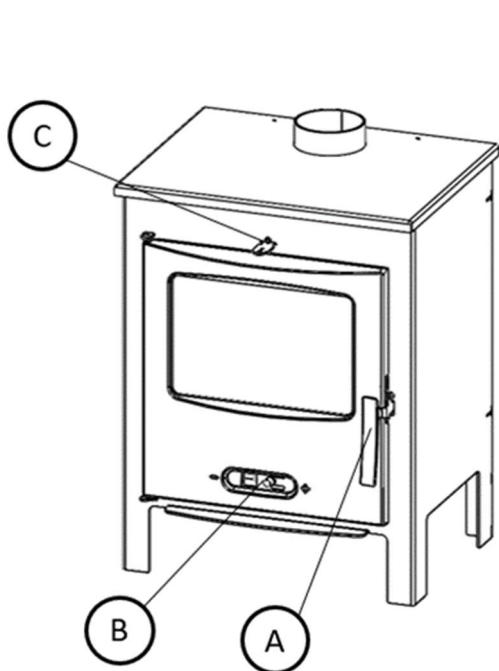


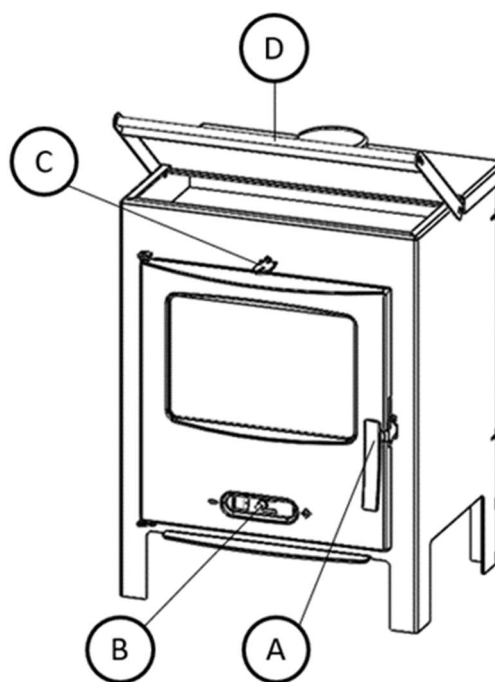
Figure No.8 - Vztah mezi vlhkostí palivového dřeva a tepelným výkonem.

### 3.2. Popis částí spotřebiče

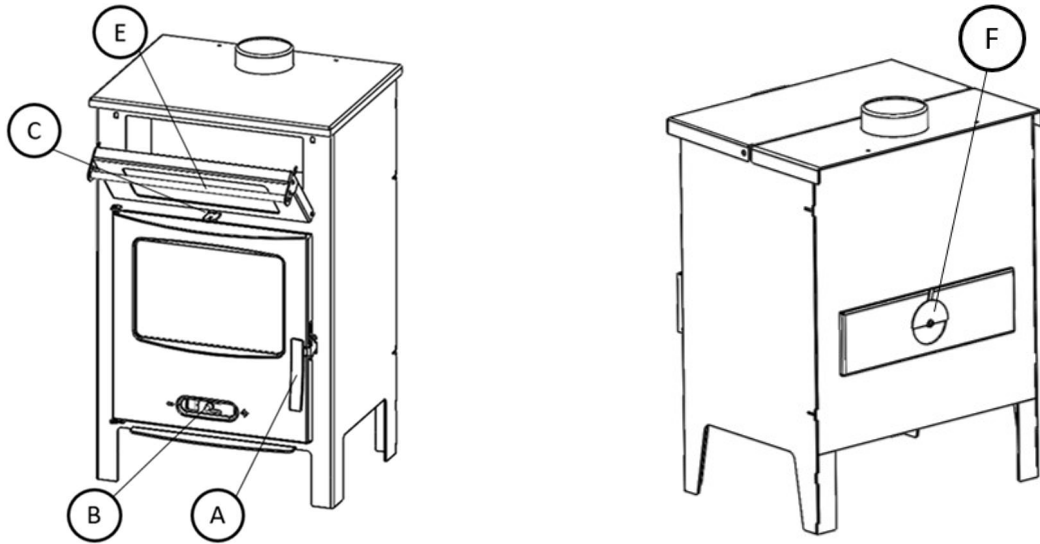
#### 3.2.1. Provozní komponenty



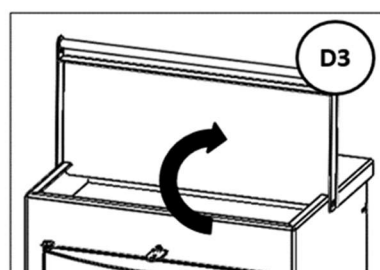
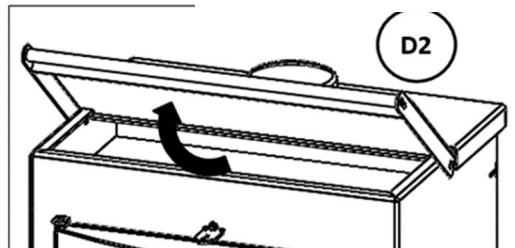
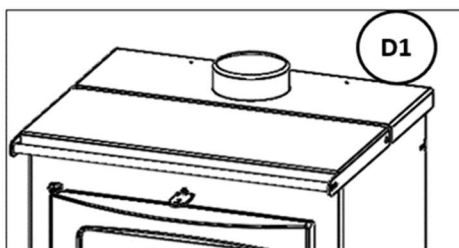
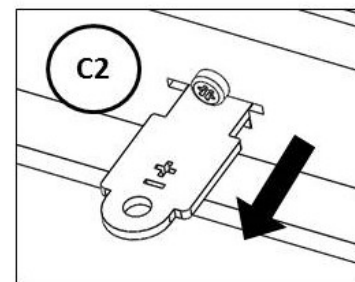
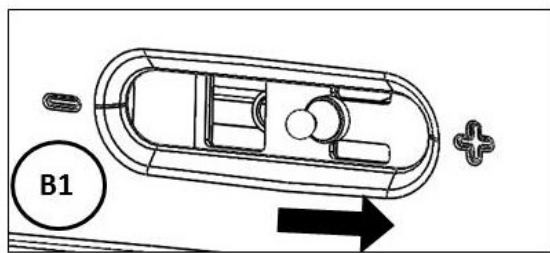
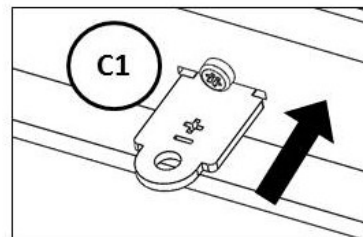
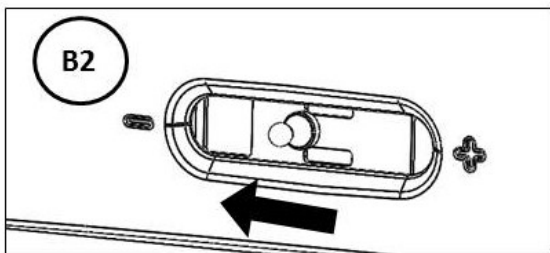
*Sagra*



*Sagra CP*



*Sagra CH*



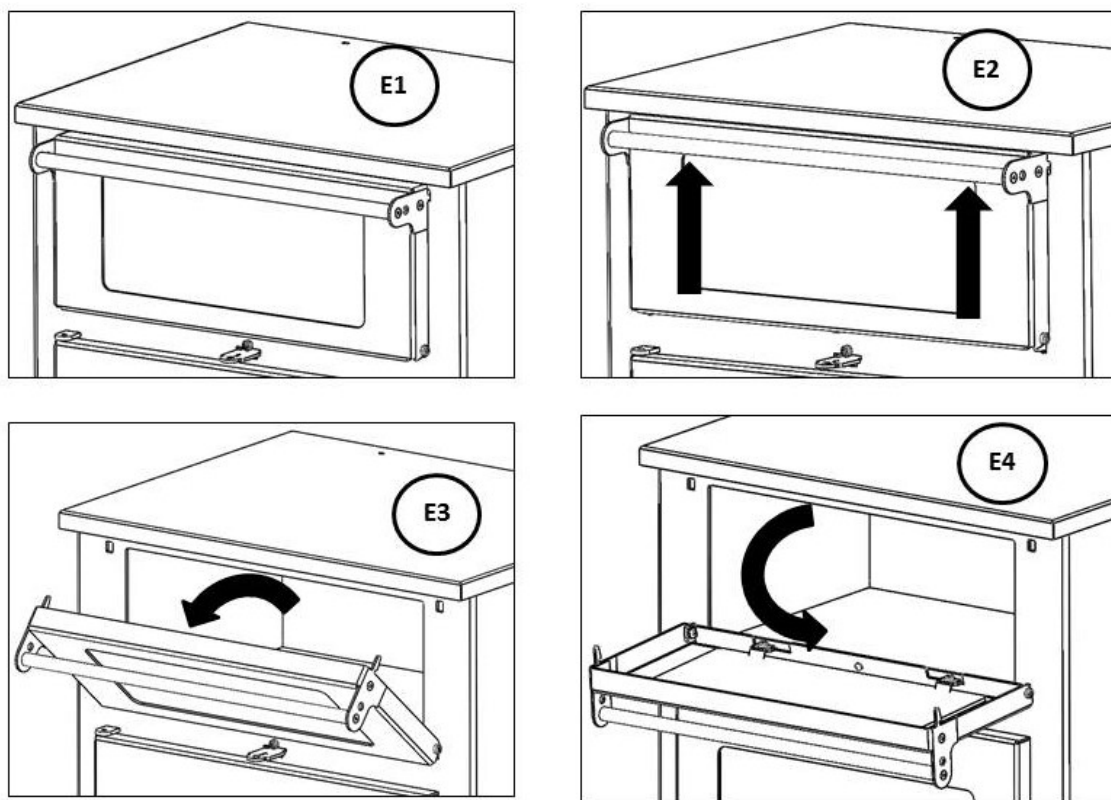


Figure No.9 - Provozní součásti spotřebiče

- A: Rukojeť dvířek topeniště
- B: Primární přívod vzduchu, popelník
  - B1 otevřít
  - B2 uzavřeno
- C: Sekundární přívod vzduchu
  - C1 otevřít (pohyb směrem k symbolu +)
  - C2 zavřeno (pohyb směrem k symbolu -)
- D: Klika dveří CP
  - D1 zavřeno (otáčejte proti směru hodinových ručiček)
  - D2 (otáčejte ve směru hodinových ručiček)
  - D3 otevřít
- E: CH klika dveří
  - E1 uzavřeno
  - E2 (posun nahoru)
  - E3 (otáčejte proti směru hodinových ručiček)
  - E4 otevřít
- F: Dvojité sání spalovacího vzduchu



### 3.3. Osvětlení

Používání spotřebiče za teplého počasí (teplé dny, časně odpolední hodiny za slunečných dnů) může vést k problémům s osvětlením a prouděním vzduchu.

Určité povětrnostní podmínky, jako je mlha, led, vlhkost pronikající do kouřovodu atd., mohou bránit dostatečnému proudění vzduchu v kouřovodu a vést k udušení.

Pro uspokojivé zapálení spotřebiče postupujte následujícím způsobem:

- Otevřete dvířka topeniště a naplno otevřete všechny přívody vzduchu do topeniště.
- Do ohniště vložte papír nebo podpalovač a dřevěné třísky.
- Zapalte papír nebo podpalovač.
- Dvířka nechte mírně pootevřená na šířku dvou až tří prstů asi 15 minut, dokud se sklo nezahřeje.
- Při prvním zapálení spotřebiče by měl být oheň mírný, aby se části spotřebiče mohly rozšířit a vysušit.

Důležité: Při prvním zapnutí může spotřebič vydávat kouř a zvláštní pachy. To není důvod k obavám. Během prvních několika hodin provozu otevřete venkovní okno, aby se místnost vyvětrala.

Pokud se v okolí spotřebiče objeví voda, vzniká kondenzací vlhkosti ze dřeva při zapálení ohně. Tato kondenzace se přestane objevovat, jakmile spotřebič třikrát nebo čtyřikrát zapálíte a přizpůsobí se svému kouřovodu. Pokud nezmizí, zkontrolujte tah kouřovodu (délku a průměr kouřovodu, izolaci kouřovodu, vzduchotěsnost) a vlhkost použitého dřeva.

### 3.4. Bezpečnost

Pod spotřebičem neskladujte hořlavé materiály.

### 3.5. Nakládání paliva

Při nakládání palivového dřeva otevírejte dvířka topeniště opatrně a zabraňte náhlému vniknutí vzduchu do topeniště, aby se kouř nedostal do místnosti, ve které je spotřebič instalován.

Nedoporučujeme přenášet na kamna více než 2,6 kg palivového dřeva (jedná se o zatížení, pro které je spotřebič certifikován). Větší zatížení krbu může vést k rychlejšímu znehodnocení kamen, a tím ke zkrácení jejich životnosti.

Tuto operaci provádějte v rukavicích, aby nedošlo k popálení rukou.

Minimální interval mezi zatížením pro jmenovitý tepelný výkon je 60 minut.

Maximální výška nákladu musí být přibližně jedna třetina výšky topeniště.

Vždy nakládejte se jmenovitým množstvím (viz tabulka v části 1.1).

Pro minimální spalování (např. v noci) používejte silnější polena.

Když je topeniště naloženo, zavřete dvířka.

U spotřebičů s vermikulitovým vnitřkem buďte při vkládání polen do topeniště opatrní. Vermikulit je křehký materiál a při nárazu může prasknout. Použití dřeva s nedoporučenou vlhkostí rychle poškodí vermikulitové části.

### 3.6. Operace

Spotřebič by měl být provozován se zavřenými dvířky a zavřenou táhlem přímého tahu.

Z bezpečnostních důvodů nikdy neuzavírejte všechny přívody spalovacího vzduchu do spotřebiče.

#### Přívod primárního vzduchu

Otevřením tohoto přívodu vstupuje vzduch do topeniště přes mřížku topeniště.

#### Přívod sekundárního vzduchu

Otevřením tohoto přívodu se vzduch dostává do topeniště přes horní část dvířek topeniště.

**DŮLEŽITÉ:** Udržování otevřeného přívodu sekundárního vzduchu pomáhá udržovat sklo dveří déle čisté.

**DŮLEŽITÉ:** Uzavřený přívod primárního vzduchu pomáhá udržet delší životnost spotřebiče.

**DŮLEŽITÉ:** Spotřebič je vystaven extrémním teplotním změnám a v důsledku toho může při provozu vydávat zvuky. Tyto zvuky jsou přirozeným důsledkem rozpínání/smršťování součástí, z nichž se spotřebič skládá. Nelekejte se těchto zvuků.

Chcete-li dosáhnout maximálního výkonu, otevřete všechny přívody vzduchu do topeniště a chcete-li dosáhnout minimálního výkonu, spíše je zavřete. Pro běžné použití doporučujeme uzavřít primární přívod a ponechat otevřený sekundární přívod.

U spotřebičů třídy B nebo BE (bez potrubí spalovacího vzduchu z ulice) může v době, kdy se spotřebič nepoužívá, představovat sestava potrubí spotřebiče a spalovacího kanálu cestu úniku tepla do ulice. Pokud spotřebič není v provozu, doporučuje se nechat přírodní vzduchové registry do spalovací komory uzavřené, aby se tyto energetické ztráty minimalizovaly.

### 3.7. Odstraňování popela

Po dlouhodobém používání spotřebiče je nutné odstranit popel z topeniště. Popelník vyjměte, když je studený nebo když použijete něco, čím zabráníte popálení (rukavice).

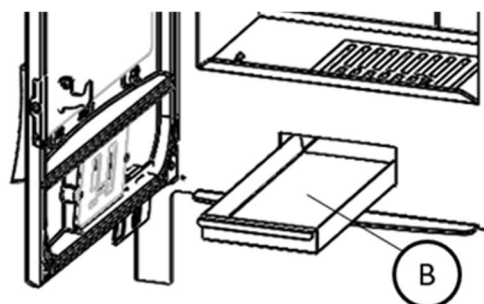


Figure No.10 - Odstraňování popela (B)

Nikdy nevyhazujte žhavé uhlíky do odpadkového koše.

**Pozor!** Je velmi důležité, abyste po vyspání popela a před dalším zapálením ohně vrátili popelník zpět do jeho pouzdra na dně topeniště! Proveďte to tak, že budete postupovat při vytahování v opačném pořadí.

### 3.8. Deflektory.

Spotřebič má 1 deflektor umístěný v horní části topeniště.

### Demontáž deflektoru

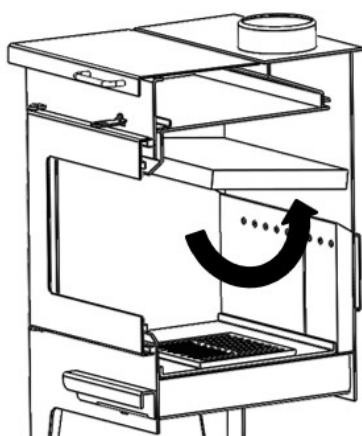


Figure No.11 - Otočte deflektor vzadu nahoru a nechte jej vodorovně zvednutý.

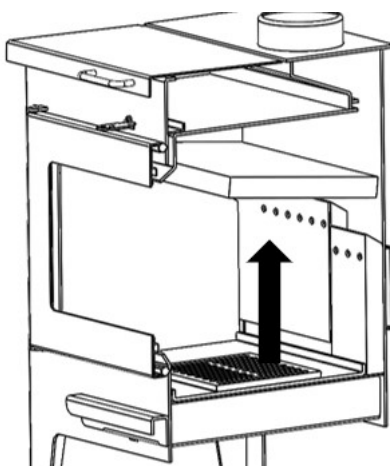


Figure No.12 - Zvedněte levou zadní část vermikulitu

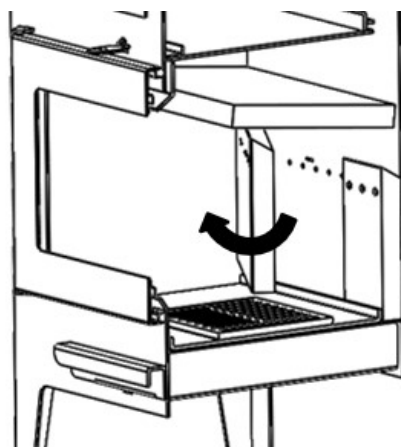


Figure No.13 - Otočení pro vyjmutí z jeho umístění

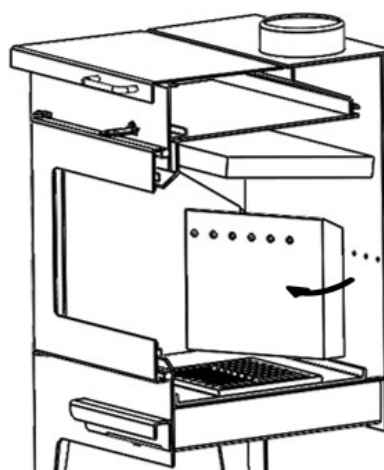


Figure No.14 - Vyjmutí pravého zadního vermikulitu

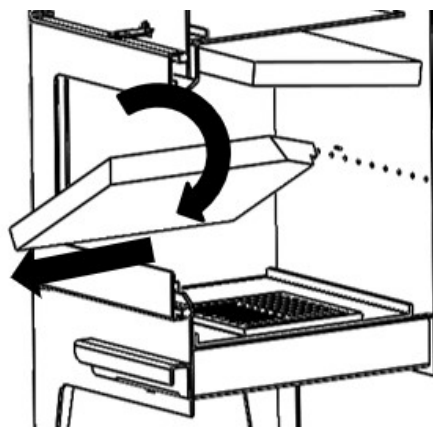
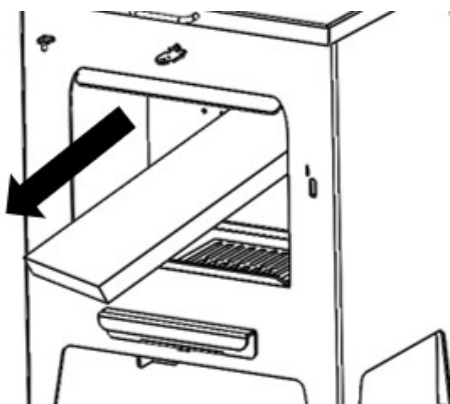


Figure No.15 - Turn the left side vermiculite into the firebox and remove it



*Figure No.16 - Odstraňte deflektor tak, že jej umístíte podle obrázku.*

Na deflektoru se mohou usazovat saze padající z kouřovodu.

## 4. ÚDRŽBA A DŮLEŽITÉ RADY

### 4.1. Údržba spotřebiče

Spotřebič, připojovací potrubí kouřovodu a kouřovod je třeba pravidelně čistit, zejména po delší době nepoužívání.

#### 4.1.1. Topeniště

Vyčistěte prostor topeniště od popela apod.

#### 4.1.2. Uvnitř spotřebiče

Vnitřek topeniště je přístupný také zespodu, a to vytažením - zatlačením litinové mřížky a vyjmutím popelníku. Vyčistěte prostor od popela skrz dutinu, která zůstala po vyjmutí (v případě potřeby použijte vysavač).

Vyčistěte prostor topeniště od popela. Vyčistěte deflektory, kde se mohou usazovat saze.

#### 4.1.3. Zásuvka kouřovodu

Pro správnou funkci spotřebiče je nutné udržovat prostor zásuvky kouřovodu stále čistý.

Musí se čistit tak často, jak je potřeba. Četnost čištění závisí na míře používání spotřebiče a druhu používaného paliva.

#### 4.1.4. Chromované díly

Chromované díly očistěte vlhkým hadříkem s neutrálním mýdlem a ihned je osušte. Nepoužívejte drátěnky, abrazivní prostředky, odrezovače nebo prostředky na bázi kyselin; mohly by poškodit chromování. Vlhkost může poškodit chrom.

#### 4.1.5. Lakované díly z ocelového plechu a litiny.

Tyto části by se měly čistit kartáčem nebo suchým hadříkem. Díly nenavlhčujte: ocel by mohla zrezivět a barva by mohla

vytvořit puchýře a odštěpky. Zvláště opatrní buďte při čištění skla: použité kapaliny nesmí navlhčit lakovanou ocel.

#### 4.1.6. Sklo topeniště

Aby sklo zůstalo co nejdéle čisté, měl by být sekundární vzduchový registr otevřený. V průběhu hodin používání se však sklo může znečistit. K jeho vyčištění použijeme specifické odmašťovací přípravky nebo prostředky pro suché čištění, které jsou k tomuto úkolu určeny.

Čištění provádějte při studeném skle a dbejte na to, abyste čisticí prostředek nepoužili přímo na sklo, protože pokud by se dostal do kontaktu se zavírací šňůrou dveří, mohlo by dojít k jeho poškození. Čisticí prostředek naneste na hadřík.

Je také důležité zabránit tomu, aby se čisticí kapalina dostala do pohyblivého mechanismu pokladny, protože by mohlo dojít k jeho zablokování.

**Upozornění:** Pokud spotřebič používáme v tahu vyšším než 15 Pa nebo spalujeme více dřeva (za hodinu), než je uvedeno v tabulce 1.1, vystavujeme spotřebič vyšším pracovním podmínkám, než jsou pro něj určeny. To může vést k agresivnímu znečištění skla (bílá svatozář), které nelze vyčistit tradičním způsobem.

**Pozor,** keramické sklo vitro je připraveno na teplotu 700 °C. Nikdy nenechávejte hořící dřevo nebo plamen hoření delší dobu šlehat o sklo. V takovém případě by se sklo vystavilo teplotám nad 750 °C, což by mohlo změnit vnitřní strukturu skla a způsobit jeho neprůhlednost (nevratný jev).

## 4.2. Údržba komínového průduchu

**VELMI DŮLEŽITÉ:** Aby se předešlo mimořádným událostem (požárům komína apod.), je nutné pravidelně provádět údržbu a čištění; pokud je spotřebič často používán,

je třeba komín a připojovací potrubí kouřovodu vymetat několikrát ročně.

V případě požáru v komíně uzavřete tah komína, zavřete dveře a okna, odstraňte uhlíky z topeniště, ucpěte připojovací otvor vlhkou tkaninou a zavolejte hasiče.

### **4.3. Důležité informace**

Společnost Lacunza doporučuje používat pouze náhradní díly autorizované společností Lacunza.

Společnost Lacunza nenesе žádnou odpovědnost za jakékoli úpravy výrobku, které nepovolila.






Tento spotřebič produkuje teplo a při kontaktu s ním může dojít k popálení.

Po zhasnutí může tento spotřebič zůstat po určitou dobu HORKÝ. **DBEJTE NA TO, ABY SE K NĚMU NEPŘIBLIŽOVALY MALÉ DĚTI.**

## 5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ



Tento symbol znamená, že k provedení operace by měl být přivolán kvalifikovaný odborník.

Problém	Pravděpodobné příčiny		Řešení
<b>Oheň se správně nerozhoří</b> <b>Oheň nezůstává hořet</b>	Zelené nebo vlhké dřevo		Použijte tvrdé dřevo, pokácené nejméně před dvěma lety a uložené na chráněném a větraném místě.
	Kmeny jsou příliš velké		K zapálení ohně použijte zmačkaný papír nebo podpalovač a suché dřevěné třísky. K udržování ohně používejte štípaná polena
	Nekvalitní dřevo		Použijte tvrdé dřevo, které vytváří teplo a žár (kaštan, jasan, javor, bříza, jilm, buk atd.).
	Nedostatečné množství primárního vzduchu		Zcela otevřete přívody primárního a sekundárního vzduchu, případně mírně pootvřete dvířka. Otevřete mřížku přívodu venkovního vzduchu
	Nedostatečný stoupavý proud		Zkontrolujte, zda není zablokován tah. V případě potřeby odstraňte saze. Zkontrolujte, zda je kouřovod v bezvadném stavu (vzduchotěsný, izolovaný, suchý atd.).
<b>Oheň se příliš rozhořívá</b>	Nadměrné množství primárního vzduchu		Částečně nebo úplně uzavřete přívody primárního a sekundárního vzduchu.
	Nadměrný stoupavý proud		Instalace tlumiče průvanu
<b>Kouř vznikající při zapálení</b>	Nekvalitní dřevo		Nespalujte trvale třísky, tesařské zbytky (překližky, palety atd.).
	Studený kouřovod		Zahřejte kouřovod spálením kousku papíru v topeništi.
<b>Kouř při hoření</b>	V místnosti je nízký tlak		V místnostech s řízenou mechanickou ventilací nechte otevřené venkovní okno, dokud se oheň plně nerozhoří.
	Příliš málo naloženého dřeva		Zatížení podle doporučení. Výrazně menší než doporučené zatížení vede k nízké teplotě kouře a k poklesu proudění.
	Nedostatečný stoupavý proud		Zkontrolujte stav kouřovodu a izolace. Zkontrolujte, zda není potrubí ucpané. V případě potřeby vyčistěte mechanicky
	Vítr vniká do kouřovodu		Instalace systému proti spadu (Cowl) v horní části komína.
<b>Nedostatečně se zahřívá</b>	V místnosti je nízký tlak		V místnostech s řízeným mechanickým větráním musí být přívod venkovního vzduchu.
	Nekvalitní dřevo		Použijte pouze doporučené palivo
<b>Kondenzace vody (po zapálení spotřebiče více než 3 až 4krát).</b>	Příliš málo naloženého dřeva		Zatížení podle doporučení. Zatížení výrazně menší než doporučené vede k nízké teplotě kouře a kondenzaci.
	Zelené nebo vlhké dřevo		Použijte tvrdé dřevo, pokácené nejméně před dvěma lety a uložené na chráněném a větraném místě.
	Stav kouřovodu		Prodlužte kouřovod (minimálně 5-6 metrů). Dýmovid řádně izolujte. Zkontrolujte vzduchotěsnost kouřovodu/spotřebiče.

## 6. ZÁKLADNÍ ČLENĚNÍ

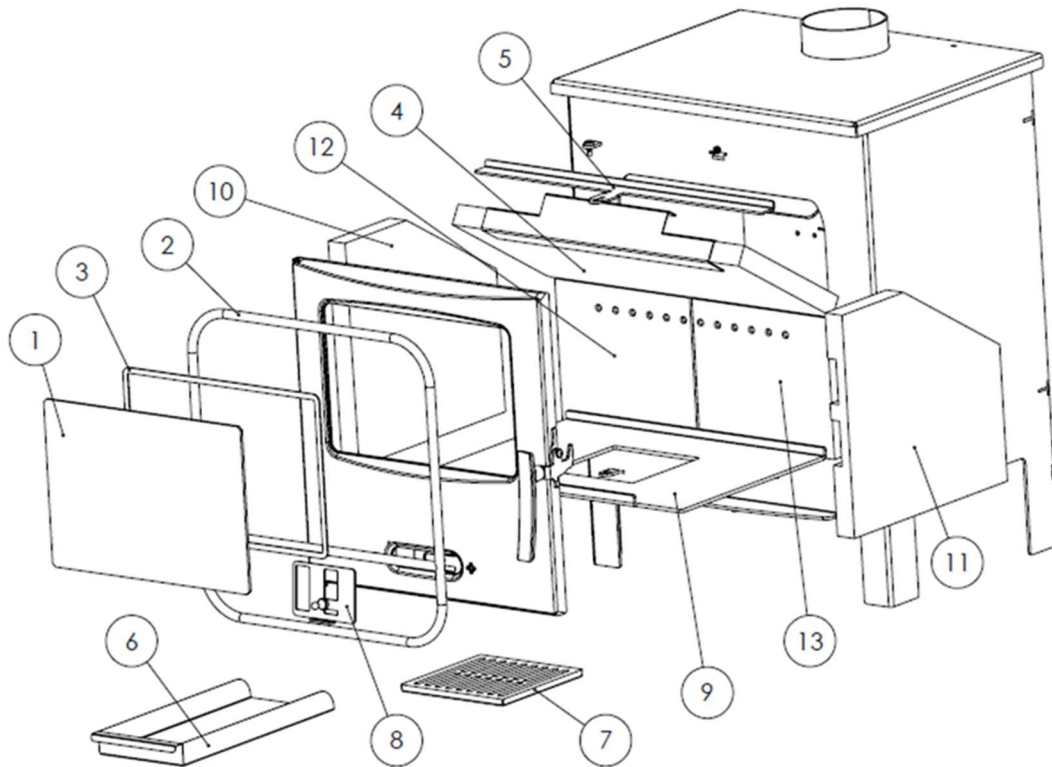


Figure No.17 - Sagra Breakdowns

Nº	CÓDIGO	DENOMINACION	PESO/LONG	CANTIDAD
1	502840000000	Javea-Tormos-Sagra cristal puerta hogar 347x241x4mm	0,82 kg	1
2	509020000042	Cordón negro Ø 13mm puerta hogar	2,1 m	1
3	500000000510	Cordón 8x2mm cristal puerta hogar	1,2 m	1
4	5028400010	Javea-Tormos-Sagra Eco , Vermi Deflector	2,3 kg	1
5	502840000002	Javea-Tormos-Sagra registro 2º	0,5 kg	1
6	502840000003	Tormos-Sagra cenicero	2,5 kg	1
7	502030000003	Salamandra-Gold parrilla	1,7 kg	1
8	502870000000	Sagra pieza móvil registro 1º	0,1 kg	1
9	50284000007	Javea-Tormos-Sagra Eco, Base hogar	5,3 kg	1
10	50287000004	Sagra CH DC Vermiculita LATERAL IZQ	1,8 kg	1
11	50287000005	Sagra CH DC Vermiculita LATERAL DCHA	1,8 kg	1
12	50284000008	Javea-Tormos-Sagra Eco, Vermi Trasera IZQ	0,8 kg	1
13	50284000009	Javea-Tormos-Sagra Eco, Vermi Trasera DCHA	0,8 kg	1



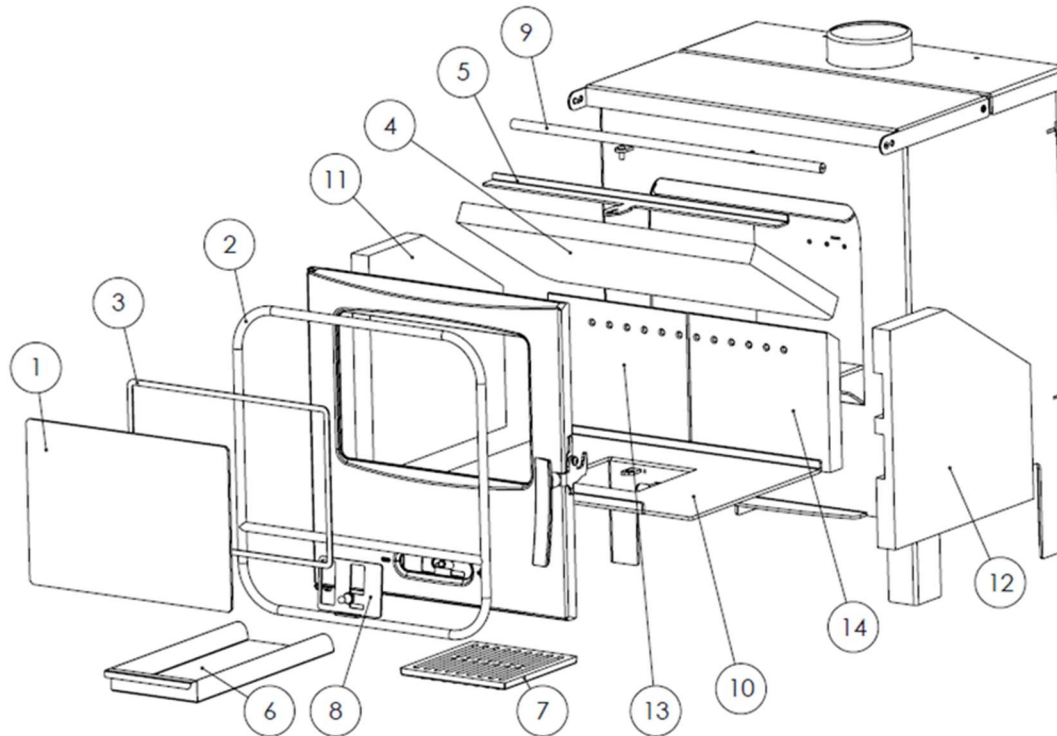


Figure No.18 - Sagra CP Breakdowns

Nº	CÓDIGO	DENOMINACION	PESO/LONG	CANTIDAD
1	502840000000	Javea-Tormos-Sagra cristal puerta hogar 347x241x4mm	0,82 kg	1
2	509020000042	Cordón negro Ø 13mm puerta hogar	2,1 m	1
3	500000000510	Cordón 8x2mm cristal puerta hogar	1,2 m	1
4	5028400010	Javea-Tormos-Sagra Eco , Vermi Deflector	2,3 kg	1
5	502840000002	Javea-Tormos-Sagra registro 2º	0,5 kg	1
6	502840000003	Tormos-Sagra cenicero	2,5 kg	1
7	502030000003	Salamandra-Gold parrilla	1,7 kg	1
8	502870000000	Sagra pieza móvil registro 1º	0,1 kg	1
9	502860000001	Tormos-Sagra Barra tapa calentaplatos	0,65 kg	1
10	5028400007	Javea-Tormos-Sagra Eco, Base hogar	5,3 kg	1
11	5028700004	Sagra CH DC Vermiculita LATERAL IZQ	1,8 kg	1
12	5028700005	Sagra CH DC Vermiculita LATERAL DCHA	1,8 kg	1
13	5028400008	Javea-Tormos-Sagra Eco, Vermi Trasera IZQ	0,8 kg	1
14	5028400009	Javea-Tormos-Sagra Eco, Vermi Trasera DCHA	0,8 kg	1

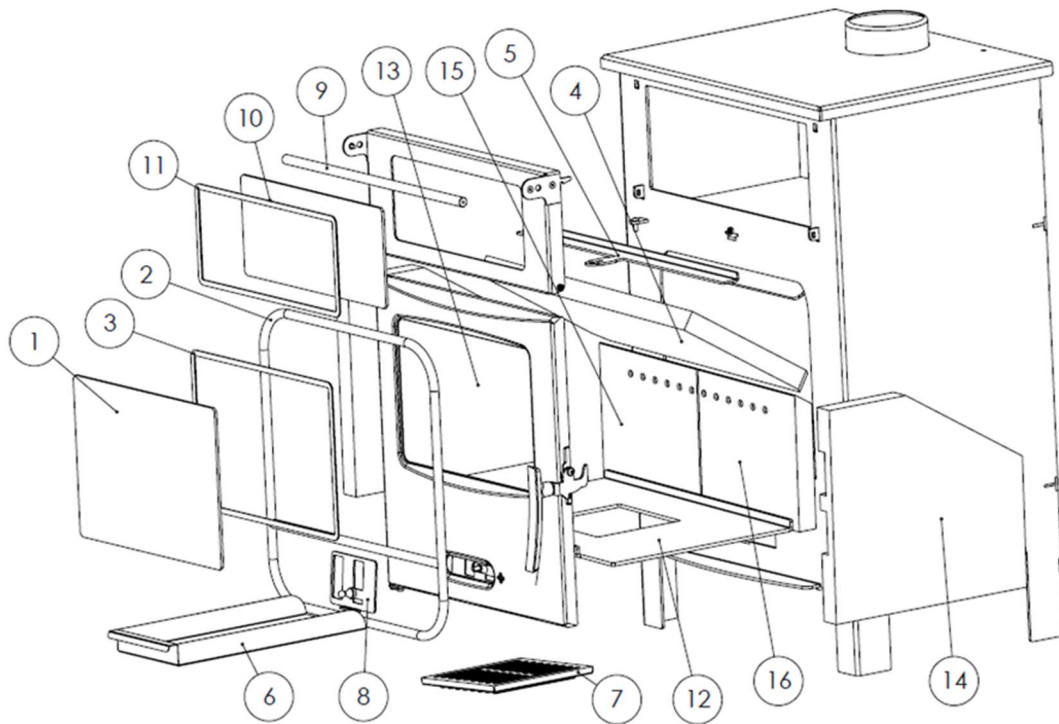


Figure No.19 - Sagra CH Breakdowns

Nº	CÓDIGO	DENOMINACION	PESO/LONG	CANTIDAD
1	50284000000	Javea-Tormos-Sagra cristal puerta hogar 347x241x4mm	0,82 kg	1
2	50902000042	Cordón negro Ø 13mm puerta hogar	2,1 m	1
3	500000000510	Cordón 8x2mm cristal puerta hogar	1,2 m	1
4	5028400010	Javea-Tormos-Sagra Eco , Vermi Deflector	2,3 kg	1
5	50284000002	Javea-Tormos-Sagra registro 2º	0,5 kg	1
6	50284000003	Tormos-Sagra cenicero	2,5 kg	1
7	50203000003	Salamandra-Gold parrilla	1,7 kg	1
8	50287000000	Sagra pieza móvil registro 1º	0,1 kg	1
9	50286000002	Tormos-Sagra CH Barra puerta horno	0,52 kg	1
10	50284000005	Javea-Tormos-Sagra CH Cristal puerta horno 347x150x4mm	0,5 kg	1
11	500000000510	Cordón 8x2 mm cristal puerta horno	1 m	1
12	5028400007	Javea-Tormos-Sagra Eco, Base hogar	5,3 kg	1
13	5028700004	Sagra CH DC Vermiculita LATERAL IZQ	1,8 kg	1



**LACUNZA**

<b>14</b>	5028700005	Sagra CH DC Vermiculita LATERAL DCHA	1,8 kg	1
<b>15</b>	5028400008	Javea-Tormos-Sagra Eco, Vermi Trasera IZQ	0,8 kg	1
<b>16</b>	5028400009	Javea-Tormos-Sagra Eco, Vermi Trasera DCHA	0,8 kg	1

## 7. RECYKLACE VÝROBKŮ

---

Za recyklaci spotřebiče je odpovědný výhradně jeho majitel, který musí postupovat v souladu s platnými zákony své země, pokud jde o bezpečnost, respektování a ochranu životního prostředí. Po skončení životnosti nesmí být výrobek likvidován společně s komunálním odpadem.

Lze je odevzdávat do konkrétních středisek tříděného sběru zřízených obcemi nebo u prodejců, kteří tuto službu nabízejí. Selektivní likvidace výrobku zabraňuje možným negativním důsledkům pro životní prostředí a zdraví a umožňuje zpětné využití materiálů, z nichž se skládá, čímž se dosáhne významných úspor energie a zdrojů.

Lze jej rozebrat (díly se montují pomocí šroubů nebo nýtů) a součásti lze uložit do příslušných recyklačních kanálů. Součásti spotřebiče jsou: ocel, litina, sklo, izolační materiály, elektromateriál atd.

## 8. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



ES-S-029B

**DECLARACIÓN DE PRESTACIONES** Conforme al R. E. Productos Construcción (UE) N° 305/2011

**DÉCLARATION DE PERFORMANCE** Selon le Règlement (UE) N° 305/2011

**DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE** In base al Regolamento (UE) N° 305/2011

**DECLARATION OF PERFORMANCE** According to Regulation (UE) N° 305/2011

**DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES** Em base com o Regulamento (UE) N° 305/2011

- Nombre y/o código de identificación única del producto:  
Nom-code d'identification unique du produit  
Nome-codice identificativo unico del prodotto  
Unique identifier nome-code for product  
Nome-código de identificação único do produto
  - Marca, marque, marca, mark, marca: **Lacunza**
  - Tipo, type, tipo, type, tipo: **Estufa, Poêle, Stufa, Stove, Aquecedor**
  - Modelo, modèle, modello, model, modelo: **SAGRA CP**
- Uso o usos previstos del producto:** Estufa de carga manual, para quemar combustibles sólidos (indicado en instrucciones), cuya función es calentar el espacio en el que está instalada.  
**Utilisation prévue du produit:** Poêle qui se charge manuellement, conçu pour brûler des combustibles solides (indiqués dans le Manuel d'Instructions), dont la fonction est de chauffer l'espace où il est installé.  
**Usi previsti del prodotto:** Stufa a carico manuale, per bruciare combustibili solidi (indicati nelle istruzioni), la cui funzione è riscaldare lo spazio in cui è installato.  
**Intended uses of the product:** Stove to be loaded by hand and designed to burn solid fuels (indicated in instructions), whose function is to heat the space in which it is installed.  
**Utilização prevista do produto:** Aquecedor de carga manual, para queimar combustíveis sólidos (indicado nas instruções), cuja função é aquecer o espaço no qual está instalado.
- Nombre y dirección del fabricante: **LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.**  
Nom et adresse du fabricant: **Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800 Alsasua (Navarra) (España)**  
Nome e indirizzo del fabbricante: **Téléfono: (0034) 948563511**  
Name and adress of the manufacturer: **Fax: (0034) 948563505**  
Nome e endereço do fabricante: **Email: comercial@lacunza.net**
- Sistema de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones: **3**  
Système d'évaluation et contrôle de la constante de performance: **3**  
Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione: **3**  
Assessment and verification system for constancy of performance: **3**  
Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho: **3**
- Organismo Notificado, Laboratoire notifié, Laboratorio notificato, Laboratory notified, Laboratório notificado:  
**STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, S.P.**  
**Engineering Test Institute, Public Enterprise**  
**Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic. Notified Body 1015**  
Por el sistema, Selon le system, In base al system, Based on system, Em base ao system : **3.**  
Documento emitido (fecha), Numéro du rapport d'essai (date), Numero rapporto di prova (data), Test report number (date), Número relação de prova (data): **CPR-B-00493-21 (26-03-2021)**

6. Prestaciones declaradas, Performance déclarée, Prestazioni dichiarate, Services declare, Desempenhos declarados:

Especificaciones técnicas armonizadas, Spécifications techniques armonices, Specifica tecnica armonizzata, Harmonised technical specifications, Especifica técnica harmonizada EN13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Caratteristiche essenziali, Essential features, Características essenciais	Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho
Reacción al fuego, Réaction au feu, Reazione al fuoco, Reaction to fire, Reação ao fogo	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Distancia mínima de seguridad a materiales combustibles, Distance minimum aux matériaux combustibles, Distanza minima da materiali combustibili, Minimum distance from combustible material, Distância mínimo de materiais combustíveis	Izquierda, gauche, sinistra, left, esquerda: 400mm Derecha, droite, diritto, right, direito: 400mm Trasera, arrière, retro, back, traseira: 400mm Delantera, avant, fronte, front, frente: 1000mm Encimera, dessus, sopra, above, acima: 800mm
Temperatura humos a potencia térmica nominal, Température des fumées, Temperatura fumi, Fume temperatura, Temperatura dos gases de combustão	267 °C
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2	0,06 %
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2	794 mg/Nm <sup>3</sup>
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, NOx 13% O2	133 mg/Nm <sup>3</sup>
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, OGC 13% O2	53 mg/Nm <sup>3</sup>
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, PM 13% O2	30 mg/Nm <sup>3</sup>
Desprendimiento de sustancias peligrosas, Rejet de substances dangereuses, Rilascio di sostanze pericolose, Release of hazardous substances, Lançamento de substâncias perigosas	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Temperatura superficial, Température de surface, Temperatura superficiale, Surface temperatura, Temperatura superficial	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Seguridad eléctrica, Sécurité électrique, Sicurezza elettrica, Electrical safety, Segurança elétrica	-
Presión máxima de servicio (paila), Pression maximale de service, Máxima pressione di esercizio, Maximun operating pressure, Máxima pressão de exercício	-
Resistencia mecánica (para soportar una chimenea/un conducto de humos), Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée), Resistenza mecánica (per supportare il camino), Mechanical strength (to support the fireplace), Resistência mecânica (para suportar a chaminé)	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade
Potencia térmica ambiente, Puissance rendue au milieu, Potenza resa all'ambiente, Power output to the environment, Potência libertada no ambiente	9 kW
Potencia térmica agua, Puissance rendue à l'eau, Potenza ceduta all'acqua, Power transferred to water, Potência cedida à água	-
Rendimiento energético, Rendement, Rendimento, Efficiency, Atuação	77,5 %

Las prestaciones del producto identificado en el punto 1 son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 6.  
La performance du produit citée au point 1 est conforme à la performance declare au point 6.  
La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 6.  
The performance of the product referred to in point 1 is consistent with the declared performance in point 6.  
As declarações do produto identificado no ponto 1, estão conformes com as prestações declaradas no ponto 6.

La presente declaración de prestaciones se emite bajo la única responsabilidad del fabricante, indicado en el punto 3.  
Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 3.  
Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabricante di cui al punto 3.  
This declaration of performance is issued under the manufacturer's sole responsibility referred to in point 3.  
É emitida a presente declaração de desempenho sob a responsabilidade exclusiva do fabricante referido no ponto 3.

**DECLARACIÓN DE PRESTACIONES** Conforme al R. E. Productos Construcción (UE) Nº 305/2011

**DÉCLARATION DE PERFORMANCE** Selon le Règlement (UE) Nº 305/2011

**DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE** In base al Regolamento (UE) Nº 305/2011

**DECLARATION OF PERFORMANCE** According to Regulation (UE) Nº 305/2011

**DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES** Em base com o Regulamento (UE) Nº 305/2011

1. Nombre y/o código de identificación única del producto:  
Nom-code d'identification unique du produit  
Nome-codice identificativo unico del prodotto  
Unique identifier nome-code for product  
Nome-código de identificação único do produto
  - Marca, marque, marca, mark, marca: **Lacunza**
  - Tipo, type, tipo, type, tipo: **Estufa, Poêle, Stufa, Stove, Aquecedor**
  - Modelo, modèle, modello, model, modelo: **SAGRA CH**
2. **Uso o usos previstos del producto:** Estufa de carga manual, para quemar combustibles sólidos (indicado en instrucciones), cuya función es calentar el espacio en el que está instalada.  
**Utilisation prévue du produit:** Poêle qui se charge manuellement, conçu pour brûler des combustibles solides (indiqués dans le Manuel d'Instructions), dont la fonction est de chauffer l'espace où il est installé.  
**Usi previsti del prodotto:** Stufa a carico manuale, per bruciare combustibili solidi (indicati nelle istruzioni), la cui funzione è riscaldare lo spazio in cui è installato.  
**Entended uses of the product:** Stove to be loaded by hand and designed to burn solid fuels (indicated in instructions), whose function is to heat the space in which it is installed.  
**Utilização prevista do produto:** Aquecedor de carga manual, para queimar combustíveis sólidos (indicado nas instruções), cuja função é aquecer o espaço no qual está instalado.
3. Nombre y dirección del fabricante: **LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.**  
Nom et adresse du fabricant: **Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800 Alsasua (Navarra) (España)**  
Nome e indirizzo del fabbricante: **Téléfono: (0034) 948563511**  
Name and adress of the manufacturer: **Fax: (0034) 948563505**  
Nome e endereço do fabricante: **Email: comercial@lacunza.net**
4. Sistema de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones: **3**  
Système d'évaluation et contrôle de la constante de performance: **3**  
Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione: **3**  
Assessment and verification system for constancy of performance: **3**  
Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho: **3**
5. Organismo Notificado, Laboratoire notifié, Laboratorio notificato, Laboratory notified, Laboratório notificado:  
**STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, S.P.**  
**Engineering Test Institute, Public Enterprise**  
**Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic. Notified Body 1015**  
Por el sistema, Selon le system, In base al system, Based on system, Em base ao system : **3.**  
Documento emitido (fecha), Numéro du rapport d'essai (date), Numero rapporto di prova (data), Test report number (date), Número relação de prova (data): **CPR-B-00493-21 (26-03-2021)**

6. Prestaciones declaradas, Performance déclarée, Prestazioni dichiarate, Services declare, Desempenhos declarados:

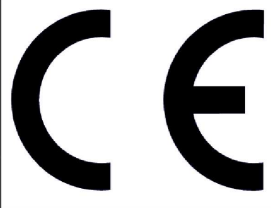
Especificaciones técnicas armonizadas, Spécifications techniques harmonices, Specifica tecnica armonizzata, Harmonised technical specifications, Especifica técnica harmonizada EN13240:2001/A2:2004/AC:2007											
Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Caratteristiche essenziali, Essential features, Características essenciais	Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho										
Reacción al fuego, Réaction au feu, Reazione al fuoco, Reaction to fire, Reação ao fogo	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade										
Distancia mínima de seguridad a materiales combustibles, Distance minimum aux matériaux combustibles, Distanza mínima da materiali combustibili, Minimum distance from combustible material, Distância mínima de materiais combustíveis	<table border="1"> <tr> <td>Izquierda, gauche, sinistra, left, esquerda:</td> <td>400mm</td> </tr> <tr> <td>Derecha, droite, diritto, right, direito:</td> <td>400mm</td> </tr> <tr> <td>Trasera, arrière, retro, back, traseira:</td> <td>1000mm</td> </tr> <tr> <td>Delantera, avant, fronte, front, frente:</td> <td>1000mm</td> </tr> <tr> <td>Encimera, dessus, sopra, above, acima:</td> <td>800mm</td> </tr> </table>	Izquierda, gauche, sinistra, left, esquerda:	400mm	Derecha, droite, diritto, right, direito:	400mm	Trasera, arrière, retro, back, traseira:	1000mm	Delantera, avant, fronte, front, frente:	1000mm	Encimera, dessus, sopra, above, acima:	800mm
Izquierda, gauche, sinistra, left, esquerda:	400mm										
Derecha, droite, diritto, right, direito:	400mm										
Trasera, arrière, retro, back, traseira:	1000mm										
Delantera, avant, fronte, front, frente:	1000mm										
Encimera, dessus, sopra, above, acima:	800mm										
Temperatura humos a potencia térmica nominal, Température des fumées, Temperatura fumi, Fume temperatura, Temperatura dos gases de combustão	182 °C										
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2	0,06 %										
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2	794 mg/Nm <sup>3</sup>										
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, NOx 13% O2	133 mg/Nm <sup>3</sup>										
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, OGC 13% O2	53 mg/Nm <sup>3</sup>										
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, PM 13% O2	26 mg/Nm <sup>3</sup>										
Desprendimiento de sustancias peligrosas, Rejet de substances dangereuses, Rilascio di sostanze pericolose, Release of hazardous substances, Lançamento de substâncias perigosas	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade										
Temperatura superficial, Température de surface, Temperatura superficiale, Surface temperatura, Temperatura superficial	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade										
Seguridad eléctrica, Sécurité électrique, Sicurezza elettrica, Electrical safety, Segurança elétrica	-										
Presión máxima de servicio (paila), Pression maximale de service, Máxima pressione di esercizio, Maximun operating pressure, Máxima pressão de exercício	-										
Resistencia mecánica (para soportar una chimenea/un conducto de humos), Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée), Resistenza mecánica (per supportare il camino), Mechanical strength (to support the fireplace), Resistência mecânica (para suportar a chaminé)	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade										
Potencia térmica ambiente, Puissance rendue au milieu, Potenza resa all'ambiente, Power output to the environment, Potência libertada no ambiente	9 kW										
Potencia térmica agua, Puissance rendue à l'eau, Potenza ceduta all'acqua, Power transferred to water, Potência cedida à água	-										
Rendimiento energético, Rendement, Rendimento, Efficiency, Atuação	87,6 %										

Las prestaciones del producto identificado en el punto 1 son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 6.  
 La performance du produit cité au point 1 est conforme à la performance declare au point 6.  
 La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 6.  
 The performance of the product referred to in point 1 is consistent with the declared performance in point 6.  
 As declarações do produto identificado no ponto 1, estão conformes com as prestações declaradas no ponto 6.

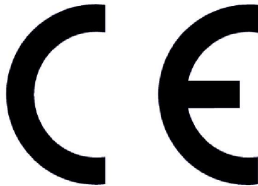
La presente declaración de prestaciones se emite bajo la única responsabilidad del fabricante, indicado en el punto 3.  
 Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 3.  
 Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabricante di cui al punto 3.  
 This declaration of performance is issued under the manufacturer's sole responsibility referred to in point 3.  
 É emitida a presente declaração de desempenho sob a responsabilidade exclusiva do fabricante referido no ponto 3.



## 9. CE MARK

	<p>LACUNZA KALOR GROUP S.A.L. Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800 Alsasua (Navarra) (Spain)</p>
<p>17</p>	<p>Número, Nombre, Numero, Number, Número : <b>ES-S-029B</b></p>
<p>Marca, marque, marca, mark, marca: <b>Lacunza</b> Tipo, type, tipo, type, tipo: <b>Estufa, Poêle, Stufa, Stove, Aquecedor</b> Modelo, modèle, modello, model, modelo: <b>SAGRA CP</b></p>	<p>Organismo notificado, Laboratoire notifié, Laboratorio notificato, Laboratory notified, Laboratorio notificado: <b>SZU Nº 1015</b></p>
<p>Aparato Tipo, Type d'appareil, Tipo di apparecchio, Apparatus Type, Tipo de aparelho: <b>B</b></p>	
<p>Estufa de carga manual, para quemar combustibles sólidos (indicado en instrucciones), cuya función es calentar el espacio en el que está instalada. Funcionamiento Intermitente. Para conducto humos no compartido. Poêle qui se charge manuellement, conçu pour brûler des combustibles solides (indiqués dans Manuel d'Instructions), dont la fonction est de chauffer l'espace où il est installé. Fonctionnement intermittent. Pour conduit non partagé. Stufa a carico manuale, per bruciare combustibili solidi (indicati nelle istruzioni), la cui funzione è riscaldare lo spazio in cui è installato. Funzionamento intermittente. Per condotto non condiviso. Stove to be loaded by hand and designed to burn solid fuels (indicated in instructions), whose function is to heat the space in which it is installed. Intermittent operation. For non-shared conduit. Aquecedor de carga manual, para queimar combustíveis sólidos (indicado nas instruções), cuja função é aquecer o espaço no qual está instalado. Operação intermitente. Para conduíte não compartilhado.</p>	
<p><b>EN13240:2001/A2:2004/AC:2007</b></p>	
<p><b>Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Caratteristiche essenziali, Essential features, Características essenciais</b></p>	<p><b>Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho</b></p>
<p>Reacción al fuego, Résistance au feu, Resistenza al fuoco, Resistance to fire, Resistência ao fogo</p>	<p><b>Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade</b></p>
<p>Distancia mínima de seguridad a materiales combustibles, Distance minimum aux matériaux combustibles, Dintanza mínima da materiali combustibili, Minimum distance from combustible material, Distância mínimo de materiais combustíveis</p>	<p><b>Izquierda, gauche, sinistra, left, esquerda: 400mm Derecha, droite, diritto, right, direito: 400mm Trasera, arrière, retro, back, traseira: 400mm Delantera, avant, fronte, front, frente: 1000mm Encimera, dessus, sopra, above, acima: 800mm</b></p>
<p>Temperatura humos a potencia térmica nominal, Température des fumées, Temperatura fumi, Fume temperatura, Temperatura dos gases de combustão</p>	<p><b>267 °C</b></p>
<p>Reacción al fuego, Résistance au feu, Resistenza al fuoco, Resistance to fire, Resistência ao fogo</p>	<p><b>Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade</b></p>
<p>Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2</p>	<p><b>0,06 %</b></p>
<p>Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2</p>	<p><b>794 mg/Nm<sup>3</sup></b></p>
<p>Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, NOx 13% O2</p>	<p><b>133 mg/Nm<sup>3</sup></b></p>
<p>Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, OGC 13% O2</p>	<p><b>53 mg/Nm<sup>3</sup></b></p>
<p>Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, PM 13% O2</p>	<p><b>30 mg/Nm<sup>3</sup></b></p>
<p>Desprendimiento de sustancias peligrosas, Rejet de substances dangereuses, Rilascio di sostanze pericolose, Release of hazardous substances, Lançamento de substâncias perigosas</p>	<p><b>Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade</b></p>
<p>Temperatura superficial, Température de surface, Temperatura superficiale, Surface temperatura, Temperatura superficial</p>	<p><b>Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade</b></p>
<p>Seguridad eléctrica, Sécurité électrique, Sicurezza elettrica, Electrical safety, Segurança elétrica</p>	<p>-</p>
<p>Presión máxima de servicio (paila), Pression maximale de service, Máxima pressione di esercizio, Maximum operating pressure, Máxima pressão de exercício</p>	<p>-</p>
<p>Resistencia mecánica (para soportar una chimenea/un conducto de humos), Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée), Resistenza mecánica (per supportare il camino), Mechanical strength (to support the fireplace), Resistência mecânica (para suportar a chaminé)</p>	<p><b>Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade</b></p>
<p>Potencia térmica ambiente, Puissance rendue au milieu, Potenza resa all'ambiente, Power output to the environment, Potência libertada no ambiente</p>	<p><b>9 kW</b></p>
<p>Potencia térmica agua, Puissance rendue à l'eau, Potenza ceduta all'acqua, Power transferred to water, Potência cedida à água</p>	<p>-</p>
<p>Rendimiento energético, Rendement, Rendimento, Efficiency, Atuação</p>	<p><b>77,5 %</b></p>

Siga las instrucciones para el usuario. Suivez les instructions de l'utilisateur. Segui le istruzioni per l'utente.  
Follow the user instructions. Siga as instruções do usuário

	<b>LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.</b> Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800 Alsasua (Navarra) (Spain)
	Número, Nombre, Numero, Number, Número : <b>ES-S-029C</b>
Marca, marque, marca, mark, marca: <b>Lacunza</b> Tipo, type, tipo, type, tipo: <b>Estufa, Poêle, Stufa, Stove, Aquecedor</b> Modelo, modèle, modello, model, modelo: <b>SAGRA CH</b>	Organismo notificado, Laboratoire notifié, Laboratorio notificato, Laboratory notified, Laboratorio notificado: <b>SZU Nº 1015</b>
<b>Aparato Tipo, Type d'appareil, Tipo di apparecchio, Apparatus Type, Tipo de aparelho: B</b> Estufa de carga manual, para quemar combustibles sólidos (indicado en instrucciones), cuya función es calentar el espacio en el que está instalada. Funcionamiento Intermitente. Para conducto humos no compartido. Poêle qui se charge manuellement, conçu pour brûler des combustibles solides (indiqués dans Manuel d'Instructions), dont la fonction est de chauffer l'espace où il est installé. Fonctionnement intermittent. Pour conduit non partagé. Stufa a carico manuale, per bruciare combustibili solidi (indicati nelle istruzioni), la cui funzione è riscaldare lo spazio in cui è installato. Funzionamento intermittente. Per condotto non condiviso. Stove to be loaded by hand and designed to burn solid fuels (indicated in instructions), whose function is to heat the space in which it is installed. Intermittent operation. For non-shared conduit. Aquecedor de carga manual, para queimar combustíveis sólidos (indicado nas instruções), cuja função é aquecer o espaço no qual está instalado. Operação intermitente. Para conduíte não compartilhado.	
<b>EN13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>	
<b>Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Caratteristiche essenziali, Essential features, Características essenciais</b>	<b>Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho</b>
Reacción al fuego, Resistance au feu, Resistenza al fuoco, Resistance to fire, Resistência ao fogo	<b>Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade</b>
Distancia mínima de seguridad a materiales combustibles, Distance minimum aux matériaux combustibles, Dintanza mínima da materiali combustibili, Minimum distance from combustible material, Distância mínimo de materiais combustíveis	<b>Izquierda, gauche, sinistra, left, esquerda: 400mm</b> <b>Derecha, droite, diritto, right, direito: 400mm</b> <b>Trasera, arrière, retro, back, traseira: 1000mm</b> <b>Delantera, avant, fronte, front, frente: 1000mm</b> <b>Encimera, dessus, sopra, above, acima: 800mm</b>
Temperatura humos a potencia térmica nominal, Température des fumées, Temperatura fumi, Fume temperatura, Temperatura dos gases de combustão	<b>182 °C</b>
Reacción al fuego, Resistance au feu, Resistenza al fuoco, Resistance to fire, Resistência ao fogo	<b>Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade</b>
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2	<b>0,06 %</b>
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, CO 13% O2	<b>794 mg/Nm<sup>3</sup></b>
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, NOx 13% O2	<b>133 mg/Nm<sup>3</sup></b>
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, OGC 13% O2	<b>53 mg/Nm<sup>3</sup></b>
Emisión, Emission, Emissione, Emissão, Emission, PM 13% O2	<b>26 mg/Nm<sup>3</sup></b>
Desprendimiento de sustancias peligrosas, Rejet de substances dangereuses, Rilascio di sostanze pericolose, Release of hazardous substances, Lançamento de substâncias perigosas	<b>Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade</b>
Temperatura superficial, Température de surface, Temperatura superficiale, Surface temperatura, Temperatura superficial	<b>Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade</b>
Seguridad eléctrica, Sécurité électrique, Sicurezza elettrica, Electrical safety, Segurança elétrica	-
Presión máxima de servicio (paila), Pression maximale de service, Máxima pressione di esercizio, Maximun operating pressure, Máxima pressão de exercício	-
Resistencia mecánica (para soportar una chimenea/un conducto de humos), Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée), Resistenza mecánica (per supportare il camino), Mechanical strength (to support the fireplace), Resistência mecânica (para suportar a chaminé)	<b>Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade</b>
Potencia térmica ambiente, Puissance rendue au milieu, Potenza resa all'ambiente, Power output to the environment, Potência libertada no ambiente	<b>9 kW</b>
Potencia térmica agua, Puissance rendue à l'eau, Potenza ceduta all'acqua, Power transferred to wáter, Potência cedida à água	-
Rendimiento energético, Rendement, Rendimento, Efficiency, Atuação	<b>87,6 %</b>

Siga las instrucciones para el usuario. Suivez les instructions de l'utilisateur. Segui le istruzioni per l'utente.  
 Follow the user instructions. Siga as instruções do usuário

LACUNZA KALOR GROUP S.A.L  
Pol. Ind. Ibarrea 5A  
31800 Alsasua (Navarra) Spain  
Tel.: (00 34) 948 56 35 11  
Fax.: (00 34) 948 56 35 05  
e-mail: [comercial@lacunza.net](mailto:comercial@lacunza.net)  
Website: [www.lacunza.net](http://www.lacunza.net)  
EDITION: 1

